
Alumna: Júlia Carbonell

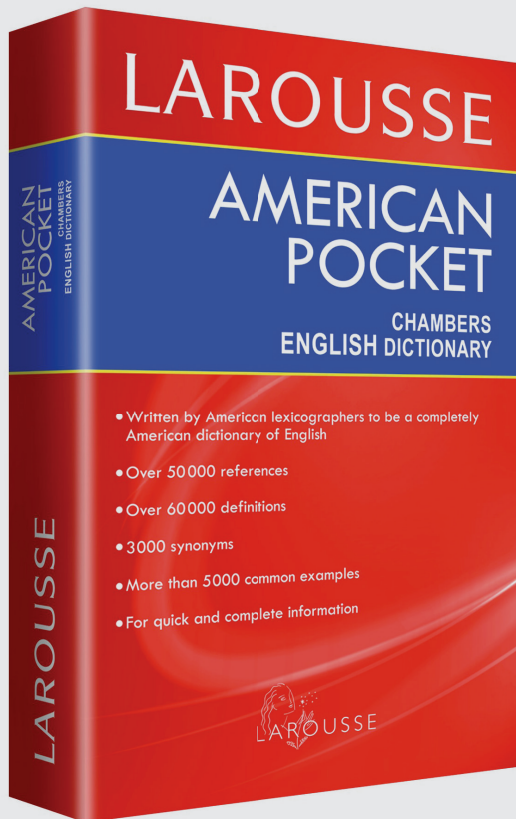
Tutora: M. del Mar Giménez Boronat

Un viatge a través de l'anglès. El turisme idiomàtic i les seves repercussions en l'aprenentatge

La importància de l'anglès com a eina internacional de comunicació és clara. Les raons per les quals l'anglès ha esdevingut una llengua franca es remunten 500 anys enrere quan diverses circumstàncies històriques, colonitzacions i altres moviments migratoris van propiciar que els nadius anglesos possessin la seva llavor allà on anessin. Des d'aquell moment, l'anglès s'ha introduït en tots els àmbits, com internet, el cinema, la música, la política o el comerç. Aquesta és una de les raons per les quals els estudiants volen adquirir un bon nivell d'anglès i, per fer-ho, molts opten per submergir-se en una immersió lingüística duta a terme mentre estudien un curs o part d'un curs escolar a l'estranger.

Aquest treball de recerca presenta un informe dels diferents tipus d'estades que ofereix el mercat, així com quines opcions de beques hi ha disponibles, i una relació de les principals empreses del sector. I, amb l'objectiu d'analitzar la influència que aquestes estades tenen en el procés d'aprenentatge de l'anglès, presenta també una recopilació d'estudis previs sobre el tema i un recull de dades subjectives a través d'entrevistes a estudiants que han realitzat una d'aquestes estades.

El present treball ha fet un estudi qualitatiu que pretén identificar i descriure els efectes que les estades a l'estranger tenen en el procés d'aprenentatge de les llen-



gües estrangeres, en particular de l'anglès. En primer lloc, es va realitzar una recerca d'informació sobre el procés a través del qual l'anglès ha esdevingut la llengua franca per excel·lència i, en conseqüència, ha sorgit la necessitat de dominar-la, així com l'oferta creada a l'entorn d'aquesta necessitat.

A continuació es va dur a terme una recollida de dades i una síntesi sobre què diuen els estudis previs pel que fa a com les estades a l'estranger afecten l'adquisició d'una segona llengua. A partir de les conclusions d'aquests estudis, es va dissenyar un qüestionari que serviria per a entrevistar un grup d'estudiants a fi de trobar recurrències i diferències entre els seus discursos. El qüestionari va consistir en una entrevista semiestructurada, composta per 25 preguntes.

Les entrevistes han proporcionat un recull d'antecedents subjectius aportats per persones que han viscut l'experiència de dur a terme una estada relativament llarga en un país de parla anglesa.

Un cop recollides les dades aportades pels testimonis, s'ha contrastat la informació amb una professional del món de l'aprenentatge de llengües estrangeres àmpliament familiaritzada amb les estades lingüístiques. I també s'ha entrevistat una assistent de conversa d'origen anglès, que ha comentat el seu punt de vista de l'aprenentatge a Espanya, comparant-lo amb els països angloparlants.

S'ha conclòs que les estades resulten beneficioses a molts nivells, no només el lingüístic, però que si es vol fer un examen de nivell d'anglès oficial, l'estada s'ha de completar amb classes específiques de preparació per a l'examen.

La importància real de l'anglès no rau tant en el seu nombre total de parlants sinó en quins àmbits i per a quines finalitats s'utilitza. En aquest sentit, l'anglès és el principal idioma de les notícies i la informació; l'idioma dels negocis, la ciència i les estructures de govern i administracions internacionals, i també l'idioma de la cultura popular a través de la música, el cinema i la televisió. La importància de l'anglès és una realitat i és essencial ser-ne conscients per afrontar el futur laboral amb el màxim de possibilitats. Per això molts estudiants s'esforcen a aconseguir el millor nivell d'anglès possible.

En la seva determinació per millorar les competències lingüístiques, els joves a vegades recorren a efectuar estades a l'estranger. La immersió els proporciona les eines necessàries fora de l'àmbit escolar i els permet aprendre a ser més independents, a valdre's per si mateixos i a madurar. Però els estudiants sovint es troben fora del seu àmbit de confort, sense el suport directe de la família i els amics i amb una única eina de comunicació que encara no acaben de dominar. En conseqüència, han de fer un doble esforç, fet que posteriorment els és beneficiós, ja que guanyen en seguretat i autonomia alhora que aprenen anglès.

Tots els participants en l'estudi que s'ha dut a terme coincideixen a valorar la seva estada com una experiència molt beneficiosa per a la fluïdesa en la parla, tal com

ho demostra la valoració mitjana que en fan els entrevistats, amb un 8,9 sobre 10. També destaquen la millora que es produeix en la comprensió oral. L'estada proporciona aquestes millores de forma ràpida i eficaç, ja que els estudiants estan exposats constantment a sentir la llengua anglesa i han d'aprendre a sortir-se'n per comunicar-se amb la gent. D'altra banda, l'estada no resulta tan beneficiosa per a l'adquisició de conceptes gramaticals, com es veu reflectit en les valoracions dels estudiants.

Als països anglosaxons l'aprenentatge de l'anglès i de segones llengües té un enfocament diferent del de la tradició acadèmica del nostre país. Allí no es treballa tant l'aspecte gramatical de la llengua i el pes de les classes es reparteix entre la lectura, l'escriptura i les presentacions orals. Jordan Blake, estudiant d'un grau en Llengua i Literatura anglesa i, actualment, auxiliar de conversa de llengua anglesa, així ho corrobora. Els participants en l'estudi, un cop experimentat el sistema anglosaxó, han canviat la seva visió de com s'ha d'aprendre i ensenyar una llengua, i tots coincideixen que no s'hauria de fer tant d'èmfasi en la gramàtica i s'hauria de donar més pes al lèxic i al vocabulari, així com a la parla: «Perquè al cap i a la fi això és l'important per poder-se comunicar, i la raó per la qual s'aprèn una llengua».

El temps mínim que es considera que s'ha de residir al país estranger per dominar la llengua és molt relatiu, ja que hi intervenen molts factors, tals com l'habilitat per aprendre llengües estrangeres o l'edat de l'estudiant. D'altra banda, Concepció Jové, organitzadora d'estades a l'estranger, creu que a partir d'un trimestre ja es pot parlar d'efectes positius en el domini de l'anglès.

Els efectes beneficiosos de les estades a l'estranger són evidents, si bé aquests varien en funció de les característiques de cada estudiant i dels elements que configuren cada estada en particular. Les variables a tenir en compte són el nivell d'anglès al començament de l'estada, les característiques de personalitat i la capacitat de relacionar-se i establir contactes amb parlants de la llengua i el conjunt de circumstàncies de l'escola i la família d'acollida. Però, sigui com sigui que s'interrelacionin aquesta cadena de factors, els estudiants sempre ho valoren positivament en contrast amb un context d'aprenentatge a l'aula del país d'origen durant el mateix període de temps.
